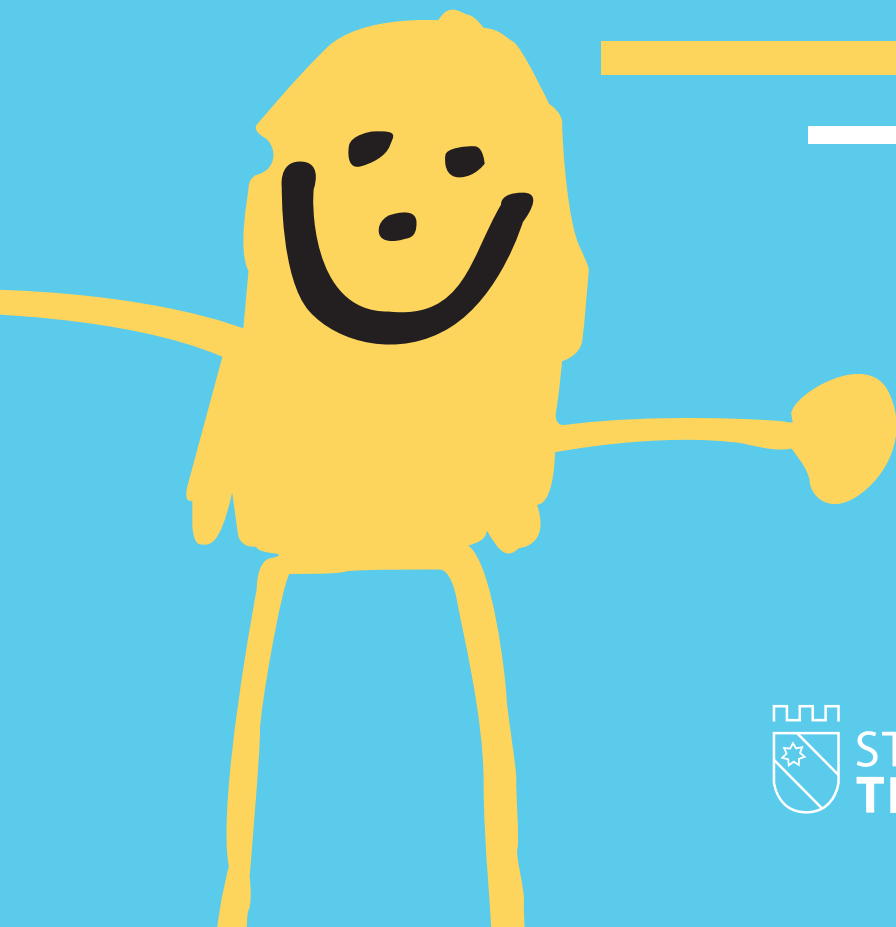


Betreuungs-Gutscheine in der Stadt Thun

Informationen in leichter Sprache



Deutsch

Was sind Betreuungs-Gutscheine?

Einen Teil der Kosten für den Besuch einer Kita oder Tagesfamilie wird von der Gemeinde bezahlt. Die Eltern erhalten von der Gemeinde einen Gutschein, den sie bei der Kita oder Tagesfamilie einlösen können.

Wer bekommt einen Betreuungs-Gutschein?

- Sie haben ein Kind in der Kita oder Tagesfamilie.
- Sie arbeiten oder suchen eine Arbeit.
- Sie sind in einem Integrations-Programm oder einem Beschäftigungs-Programm.
- Sie sind krank oder pflegen eine kranke Person.

Der Betreuungs-Gutschein ist nicht für alle Familien gleich hoch.

Es kommt darauf an:

- wie viel Sie arbeiten,
- wie viel Sie verdienen und
- wie viele Kinder Sie haben.

Haben Sie Fragen?

Wir helfen Ihnen gerne. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns: Dienstag bis Donnerstag von 08.30 bis 12.00 Uhr und Mittwochnachmittag von 14.00 bis 17.00 Uhr unter 033 225 86 00 oder per E-Mail an bg@thun.ch | www.thun.ch/bg

Englisch

Childcare vouchers in the city of Thun

Part of the cost of a child day-care center (KITA) or registered childcare providers (Tagesfamilie) will be paid by the municipality. The parents receive a voucher that can be used at child day-care centers or childcare providers.

Further questions?

We will be glad to help you. Call us on 033 225 86 00 or send us an email to bg@thun.ch

Französisch

Des bons de garde dans la ville de Thoune

Une partie des frais de la crèche ou de la famille du jour seront payé par la commune. Les parents reçoivent de la commune un bon, lequel vont pouvoir l'utiliser dans la crèche ou chez la famille du jour.

Vous avez encore des questions?

On vous aide avec plaisir. Vous pouvez nous appeler ou nous écrire sur: 033 225 86 00 ou sur l'E-mail: bg@thun.ch

Spanisch

Cupones para guarderías (KITA) y cuidadores de niños (Tagesfamilie) en Thun

Una parte del costo de la guardería o del servicio de cuidado de niños en una institución oficial será abonada por el municipio. Los padres recibirán un cupón que pueden utilizar tanto en guarderías como en servicios oficiales de cuidado de niños.

¿Tiene preguntas?

Le ayudaremos con mucho gusto. Llámenos al 033 225 86 00 o escribanos a bg@thun.ch

Italienisch

Buoni per l'affidamento dei bambini nella città di Thun

Una parte dei costi per usufruire un asilo nido o una famiglia diurna viene pagata dal comune. I genitori ricevono un buono dal comune, che possono riscattare presso l'asilo nido o la famiglia diurna.

Avete domande?

Vi aiutiamo volentieri. Chiamateci o scriveteci: sotto 033 225 86 00 o via E-Mail a bg@thun.ch

Portugiesisch

Vales para acolhimento de crianças na cidade de Thun

O município assume uma parte dos custos devidos ao atendimento das crianças em creche ou em família diurna. Os pais recebem um vale pelo município que pode ser convertido na creche ou na família diurna.

Você tem alguma pergunta?

Estamos felizes em ajudá-lo (a)! Por favor, ligue-nos ou escreva-nos: em 033 225 86 00 ou por e-mail para bg@thun.ch

Albanisch

Kupona-Përkujdesjeje në qytetin Thun

Një pjesë e shpenzimeve për frekuentimin e një qendroje të kujdesit ditor për fëmijë (Kita) ose familjeje për përkujdesje ditore (Tagesfamilie), do të paguhet nga komuna. Prindërit marrin një kupon nga komuna, të cilin mund ta përdorin tek qendra e kujdesit ditor për fëmijë (Kita) ose tek familja për përkujdesje ditore (Tagesfamilie).

A keni pyetje?

Me kënaqësi do t'ju ndihmojmë. Na telefononi ose na shkruani: në 033 225 86 00 ose përmes E-Mail në bg@thun.ch

Kurdisch

Alîkariya lînêrîna zarokan li bajarê Thun

Mesrefên Kita an jî Tagesfamilie ji hêla belediye ve têtê dayîn. (Gutschein/kupon). Dêûbav dikarin ve kupone ba Belediye bistinî û jîbo mesrefê lînîhêrînê li Kita an jî Tagesfamilie bidin.

Pirsên we hene?

Em kêfxweş in ku alîkariya we bikin. Ji me re telefon bikin an ji me re binivîsîn: Tel: 033 225 86 00 an ji bi e-mail l bg@thun.ch

Tamilisch

தூண் மாநிலம் வழங்கும் பராமரிப்பு நன்கொடை

உங்கள் பிள்ளை பராமரிப்புமையத்திற்கு சமூகமளிக்கும் பட்சத்தில் (Kita போன்ற) அதன் கட்டணத்தின் ஒரு பகுதி எங்களால் வழங்கப்படும்.

எங்களிடமிருந்து தரப்படும் நன்கொடைபற்றுகசீட்டினை அங்கு கொடுக்க முடியும்

மேலும் தகவல்களுக்கு

பின்வரும் நம்பருடன் தொடர்பு கொள்ளவும் 033 225 86 00 அல்லது பின்வரும் இணையதளத்திற்கு எழுதவும் bg@thun.ch.

Tigrinya

ናይ መዋዒሊ ቆሎዑ ብነጻ ዝወሃብ ኣብ ምምሕዳር ቱን(Thun)

ናይ ዋጋ መውዓሊ ህጻናት ወይ መውዓሊ ስድራቤት ገሊኡ ከፋል ምምሕዳር ወይ ገማየንድ ይከፍሎ።

እቶም ወለዲ ነቲ ናይ ናጻ ዝወሃብ ክፍሊት ካብ ገማየንድ ኣብ kita መዋዒሊ ቆሎዑ ውይ መዋዒሊ ስድራቤት ክጥቅሙሉ ይከእሉ።

ሕቶ ንዘለኩም

ከንሕግዘኩም ድልዋት ኢና ደውሎልና ወይ ጸሓፊና

033 255 86 00 ውይ [e-mail bg@thun.ch](mailto:bg@thun.ch)

Arabisch

نوت قنيدم يف عياعرلل لصروا قميسيق

يلع لعالا لصحيس، عيادلبل اه عفتدست عياعرلا لئاعلا دن ع وا قناضحلا يف لفظلا عياعر فير اصم نم عزج

يتلا و عيادلبل نم قميسيق

عياعرلا لئاعلا دن ع وا قناضحلا يف لئاذ دعب اب عفتدلا نكفي

؟ قئيس ا مكن ع ل

مقرلا يلع انب لاصتالا مكن كفي 0332258600 | bg@thun.ch

Dari

فلتخم ياه نايب هب مچرت يارب ينثم

نوت رهش رد تبقيارم ياه نپوک

دننک ليمکت ياه تبقيارم تبقيرد) من ازور تبقيارم زکارم اي هاگراوخریش هب هعچارم نيزه زا تبقيارم کي

هک ،دنروآيم تسد هب نپوک کي يلاوراش زا نيدلاو .دوشيم تخادرب يلاوراش طسوت (لافط يارب داوناخ

يدناوتيم مدرک دافتسا من ازور تبقيارم زکارم اي هاگراوخریش رد انرا نيا

؟ديراد يلاوس امش اي آ

يديوس سامت رد ريز سردآ ليمي اي و نوفلت هرامش هب .مينکيم کمک ار امش من اقاتش م ام

۰۳۳۲۲۵۸۶۰۰ | bg@thun.ch

Farsi

ي سراف

نوت رهش رد تبقيارم ياه نپوک

داوناخ لمکم ياه تبقيارم) من ازور تبقيارم زکارم اي هاگراوخریش ،کدوک دم هب هعچارم نيزه زا شخب کي

ار نيا هک ،دنروآيم تسد هب نپوک کي يرادرهش زا نيدلاو .دوشيم تخادرب يرادرهش طسوت (ناکدوک يارب

يدناوتيم مدرک دافتسا من ازور تبقيارم زکارم اي کدوک دم رد انرا

؟ديراد يلاوس امش اي آ

يديسونب ام يارب اي ديري گب سامت ام اب .مينکيم کمک امش هب يلاوشوخ و يدنم قعلا ع اب ام

ليمي اي قيروط زا اي و ۰۳۳۲۲۵۸۶۰۰ هرامش هب

bg@thun.ch

Stadt Thun

Amt für Bildung und Sport

Fachstelle Familie | Betreuungs-Gutscheine

033 225 86 00 | bg@thun.ch | www.thun.ch/bg

Hofstettenstrasse 14 | 3602 Thun